



34-004

34-009

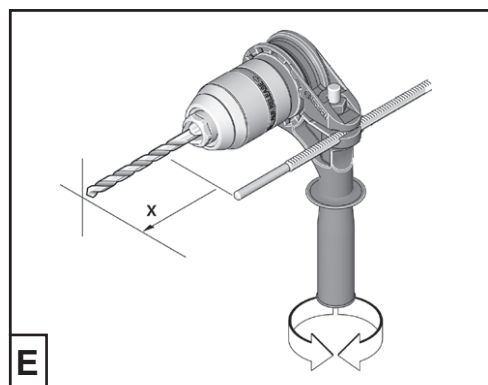
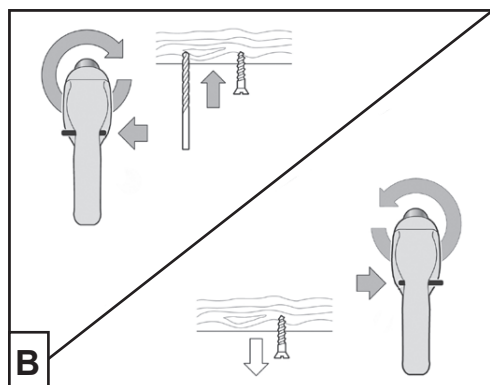
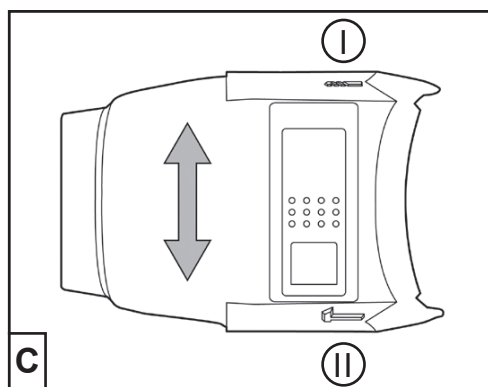
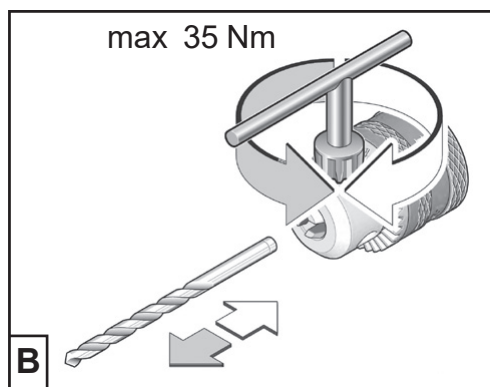
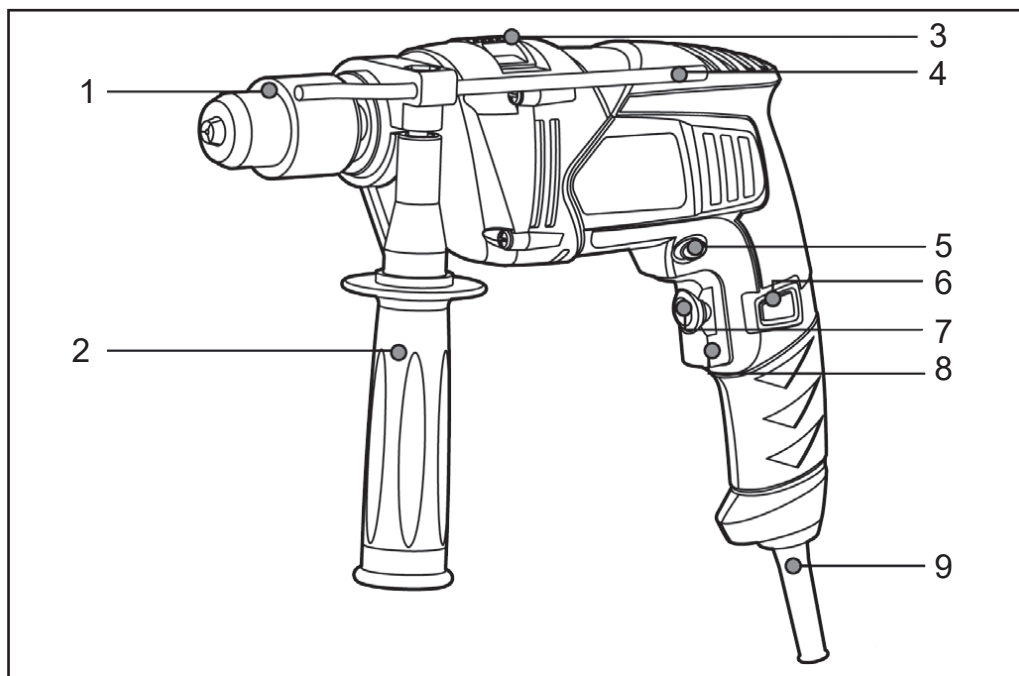


ДРИЛЬ УДАРНИЙ
ДРЕЛЬ УДАРНАЯ
IMPACT DRILL

VID71
VID91



УКР	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	2
РУС	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	7
GB	USER'S MANUAL	13



Дриль ударний VID71/VID91

- Призначений для ударного свердління в цеглі, бетоні та камінні, а також для свердління в деревині, металі, кераміці та пластиках. Також можна використовувати для загвинчування та вигвинчування.
- Прочитайте і збережіть цю Інструкцію з експлуатації.

1 ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	VID71	VID91
Живлення:	220В~50-60 Гц	220В~50-60 Гц
Потужність:	710 Вт	910 Вт
Оберти без навантаження:	0...2800 хв ⁻¹	0...2800 хв ⁻¹
Режим перфоратора:	25000 ударів/хв	27000 ударів/хв
Максимальний діаметр отвору в дереві:	25 мм	30 мм
Максимальний діаметр отвору в металі:	13 мм	13 мм
Максимальний діаметр отвору в бетоні:	13 мм	13 мм
Вага інструменту:	2,5 кг	2,8 кг

Комплектація: Дриль ударний, додаткова рукоятка з обмежувачем глибини, ключ до патрону, додатковий комплект вугільних щіток, коробка, інструкція

2 ОСНОВНІ ЧАСТИНИ ІНСТРУМЕНТА (мал.А)

- 1 Ключовий патрон 1,5-13 мм
- 2 Додаткова рукоятка
- 3 Перемикач режиму свердління/свердління з ударом
- 4 Обмежувач глибини отвору
- 5 Перемикач напряду обертання (реверс)
- 6 Кнопка фіксатора вимикача
7. Регулювання максимальних обертів
8. Вимикач
9. Мережевий кабель

3 БЕЗПЕКА

УВАГА! Прочитайте всі попередження і вказівки.

Недотримання попереджень і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

3.1 БЕЗПЕКА НА РОБОЧОМУ МІСЦІ

- а) Приймайте своє робоче місце в чистоті та прибирайте його. Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призводити до нещасних випадків.
- б) Не працюйте з приладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу. Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- с) Під час роботи з приладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей. Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

3.2 ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- a) Штепсель приладу повинен пасувати до розетки. Не дозволяється що-небудь міняти в штепселі. Для роботи з приладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик удару електричним струмом.
- b) Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як наприклад, трубами, батареями опалення, печами та холодильниками. Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека удару електричним струмом.
- c) Захищайте прилад від дощу та вологи. Попадання води в електроінструмент збільшує ризик удару електричним струмом.
- d) Не використовуйте кабель для перенесення приладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від жару, оливи, гострих країв та деталей приладу, що рухаються. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик удару електричним струмом.
- e) Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що допущений для зовнішніх робіт. Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик удару електричним струмом.
- f) Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисту від витоку в землю. Використання пристрою захисту від витоку в землю зменшує ризик удару електричним струмом.

3.3 ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

- a) Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся приладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або лік. Неуважність при користуванні приладом може призводити до серйозних травм.
- b) Користуйтеся засобами індивідуального захисту, обов'язково вдягайте захисні окуляри. Вдягання засобів захисту (захисної маски, спецвзуття, каски, навушників, рукавиць), зменшує ризик отримання травм.
- c) Уникайте ненавмисного вмикання. Перш ніж вмикати електроприлад в електромережу або встромляти акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнтий. Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або встромлення в розетку увімкненого приладу може призводити до травм.
- d) Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу. Це дозволить Вам краще зберігати контроль над приладом у несподіваних ситуаціях.
- f) Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці близько до деталей приладу, що рухаються. Просторий одяг, прикраси та довге волосся можуть попадати в деталі, що рухаються.
- g) Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пило уловлювальні пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися. Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

3.4 ДОГЛЯД ТА КОРИСТУВАННЯ ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ

- a) Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для певної роботи. З відповідним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.

- b) Не користуйтеся приладом з пошкодженням вимикачем. Прилад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- c) Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки. Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик ненавмисного запуску приладу.
- d) Зберігайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, далеко від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки. У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- e) Старанно доглядайте за приладом. Перевірте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були поламаними або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування приладу.
Пошкоджені деталі треба відремонтувати в авторизованій майстерні, перш ніж ними можна знову користуватися. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- f) Використовуйте електроприлади, приладдя до них, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призводити до небезпечних ситуацій.

4 СЕРВІС

- a) Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин. Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

5 ВКАЗІВКИ ПО БЕЗПЕЦІ ПРИ РОБОТІ З ДРИЛЯМИ ТА ШУРУПОВЕРТАМИ

5.1 ЗАГАЛЬНІ

- a) Цей інструмент не рекомендується використовувати особам віком до 16 років
- b) Перед регулюванням або заміною приладдя обов'язково вийміть вилку із мережі
- c) Використовуйте повністю розгорнений шнур подовжувача, який може витримувати навантаження в 10 Ампер
- d) Не обробляйте матеріали, що містять азбест (азбест вважається канцерогенним)
- e) Пил від таких матеріалів, як свинцевоутримуюча фарба, деякі породи дерева, мінерали й метал, може бути шкідливим (контакт із таким пилом або його вдихання може стати причиною виникнення в оператора або осіб, що перебувають поруч, алергійних реакцій і/або респіраторних захворювань); надягайте респіратор і працюйте з пилопоглинаючим пристроєм під час увімкнення інструмента

5.2 ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

- a) Перед роботою перевірте відповідність струму в мережі із струмом, позначені на інструменті
- b) Не допускайте пошкоджень, які можуть нанести шурупи, цвяхи і інші елементи вашому виробу
- c) При свердлінні, зафіксуйте оброблювану деталь (оброблювана деталь, зафіксована за допомогою затискних пристроїв або лещат, закріплюється краще, ніж вручну)
- d) Ніколи не використовуйте інструмент з пошкодженням шнуром; його повинен замінити кваліфікований фахівець

5.3 ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ

- a) Не дозволяйте шнуру живлення стикатися з рухомими частинами інструменту
- b) У разі електричної або механічної несправності, негайно відключіть інструмент і вимкніть зрозетки
- c) Якщо шнур пошкоджений або прорізаний при роботі, не доторкайтеся до нього і негайно витягніть його з розетки

5.4 ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

- a) Коли ви закінчили роботу з інструментом, вимкніть мотор і переконайтеся, що всі рухомі частини повністю зупинилися
- b) У випадку забруднень, очистіть інструмент

6 ВИКОРИСТАННЯ

6.1 Вмикання/вимикання (мал.А)

- a) Вставте вилку електрошнура в розетку
- b) Натисніть на вимикач 8 для увімкнення інструменту

! Регулювання максимальних обертів виконується за допомогою повороту регулятора 7

6.2 Зміна режимів роботи

- a) Зміна моменту затягування встановлюється за допомогою перемикача 3 (мал.С)
- b) Для обрання режиму свердління, переведіть перемикач у положення I, для вибору свердління з ударом — у положення II.

! Зміну режимів роботи слід робити тільки після повної зупинки інструменту.

6.3 Встановлення насадок (мал.В)

- a) За допомогою ключа до патрону розведіть губки патрона на відповідну величину
- b) Вставте насадку або свердло та закрутіть патрон рукою. Для надійної фіксації затисніть патрон за допомогою ключа. (рекомендований момент затяжки 31-35 Нм)

6.4 Зміна напрямку обертання (мал.Д)

- a) змінюючи положення перемикача 5, змінюється напрям обертання (за/проти годинникової стрілки). Переконайтеся, що перемикач зайняв крайнє положення

**! Зміна напрямку обертання слід робити тільки після повної зупинки інструменту.
Не дотримання цієї рекомендації може завдати шкоди інструменту.**

6.5 Поради при роботі з інструментом:

- a) тримайте вентиляційні отвори незакритими
- b) не прикладайте надлишкових зусиль на інструмент

7 ПОРАДИ ПО ВИКОРИСТАННЮ

- a) Використовуйте тільки відповідні насадки та свердла, не використовуйте тупі насадки або свердла
- b) Цей інструмент не придатний для промислового використання. Уникайте безперервної тривалої роботи інструментом, робіть перерви у роботі та давайте інструменту охолонути. Це продовжить строк служби інструменту.

8 ДОГЛЯД/ОБСЛУГОВУВАННЯ

- 8.1 Завжди тримайте інструмент та його шнур в чистоті

! перед чисткою інструменту необхідно від'єднати шнур від мережі живлення

8.2 У випадку поломки – звертайтеся до авторизованого сервісного центру.

9 ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

9.1 Гарантійний строк експлуатації інструмента VORHUT складає 24 місяця від дня продажу роздрібною мережею.

9.2 На протязі гарантійного строку власник інструмента має право на безкоштовний ремонт виробу по несправностям, які є наслідком виробничих дефектів

9.3 Без пред'явлення гарантійного талона, гарантійний ремонт не виконується. При не повністю заповненому гарантійному талону, відсутності оригінальної упаковки з інструкцією, претензії по якості не приймаються. Технічна перевірка інструменту (дефектація) на предмет встановлення гарантійного випадку проводиться тільки в авторизованій майстерні.

9.4 Гарантійні зобов'язання не розповсюджуються на наступні випадки:

- a) Невиконання користувачем зазначених інструкцій з експлуатації та застосування інструменту не за призначенням
- b) При наявності механічних пошкоджень корпусу, електрошнура, тріщин, сколів і пошкоджень, які викликані дією агресивних середовищ, високих температур, а також попаданням сторонніх предметів у вентиляційні отвори
- c) При несправностях, які викликані внаслідок нормального зношування виробу
- d) При несправностях, які викликані внаслідок перевантаження, що зумовило вихід зі строю ротора і статора або інших вузлів та деталей, а також внаслідок невідповідності параметрів електромережі номінальній напрузі
- e) На швидкозношувані частини (вугільні щітки, зубчаті колеса, гумові ущільнювачі, сальники, захисні кожухи, направляючі ролики, стволи) та змінні приладдя (патрони, бури, свердла, коронки, адаптери та ін.)
- f) При спробах самостійного ремонту інструменту в гарантійний період, про що свідчать наприклад заломы на шліцевих частинах кріплення корпусних деталей
- g) При відсутності, пошкодженні або зміні серійного номеру зазначеному на інструменті та/або його невідповідність з указаним в гарантійному талоні

9.5 УМОВИ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ “+1 РІК”

- a) За умовами програми “+1 рік сервісу” власник інструмента має право на безкоштовне виконання робіт з ремонту інструменту на протязі 36 місяців від дати продажу інструмента роздрібною мережею, незалежно від гарантійного випадку
- b) Вартість запасних частин, у випадку не гарантійного випадку або після закінчення терміна дії основної гарантії, відшкодовується власником інструменту
- c) На роботи з технічного обслуговування інструменту дія п.9.5-а не поширюється

10 ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

- a) Не викидайте електроінструмент, аксесуари та упаковку разом зі звичайним сміттям (тільки для країн ЄС) - відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС щодо утилізації старих електричних та електронних приладів, в залежності з місцевим законодавством, електроінструмент, який перебував в експлуатації повинен бути утилізований окремо, безпечним для навколишнього середовища шляхом.

Дрель ударная VID71/VID91

- Этот инструмент предназначен для сверления отверстий в металле, дереве, пластике, ударного сверления в бетоне, а также для завинчивания винтов, шурупов и других типов креплений.
- Прочитайте и сохраните данную инструкцию

1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	VID71	VID91
Сеть:	220В~50-60 Гц	220В~50-60 Гц
Мощность:	710 Вт	910 Вт
Обороты без нагрузки:	0...2800 хв ⁻¹	0...2800 хв ⁻¹
Режим перфоратора:	25000 ударов/мин	27000 ударов/мин
Максимальный диаметр отверстия в дереве:	25 мм	30 мм
Максимальный диаметр отверстия в металле:	13 мм	13 мм
Максимальный диаметр отверстия в бетоне:	13 мм	13 мм
Вес инструмента:	2,5 кг	2,8 кг

Комплектация: дрель ударный, дополнительная рукоятка с ограничителем глубины, ключ к патрону, дополнительный комплект угольных щеток, коробка, инструкция

2 ОСНОВНЫЕ УЗЛЫ ИНСТРУМЕНТА (рис.А)

- 1 Ключевой патрон 1,5-13 мм
- 2 Дополнительная рукоятка
- 3 Переключатель режима работы
- 4 Ограничитель глубины отверстий
- 5 Переключатель направления вращения
- 6 Фиксатор кнопки включения
- 7 Регулятор максимальных оборотов
- 8 Кнопка вкл/выкл
9. Сетевой шнур

3 БЕЗОПАСНОСТЬ

ВНИМАНИЕ! Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

3.1 БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- а) Соблюдайте чистоту и поддерживайте надлежащую освещенность на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте или его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- б) Не используйте с электроинструментом во взрывоопасной среде, т.е. в непосредственной близости от легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. В процессе работы электроинструмент может искрить и искры могут воспламенить газы или пыль.
- в) При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних на Ваше

рабочее место. Отвлечение Вашего внимания может привести к потере контроля над работой инструмента.

3.2 ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Штепсельная вилка кабеля питания электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не вносите никаких изменений в конструкцию вилки. Не используйте адаптеры для электроинструмента с защитным заземлением. Заводские штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки существенно снижают вероятность поражения электрическим током.
- b) Избегайте механических контактов с такими заземленными поверхностями, как трубопроводы, системы отопления, плиты и холодильники. При соприкосновении человека с заземленными предметами во время работы инструментом вероятность получения поражения электрическим током существенно возрастает.
- c) Оберегайте электроинструмент от воздействия дождя и влаги. Попадание воды в электроинструмент повышает вероятность электрического удара.
- d) Используйте кабель строго по назначению. Не допускается тянуть и передвигать электроинструмент за кабель или использовать кабель для вытягивания вилки из розетки. Оберегайте кабель инструмента от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный кабель повышает возможность электрического удара.
- e) При работе на улице используйте удлинитель, предназначенный для работы вне помещения. Использование такого удлинителя снижает вероятность удара электрическим током.
- f) Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте устройство защиты от утечки в землю. Использование устройства защиты от утечки в землю снижает риск электрического поражения.

3.3 ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу обдуманно. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медицинских препаратов. Секундная потеря концентрации в работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- b) Используйте средства индивидуальной защиты. Защитные очки обязательны. Средства индивидуальной защиты, такие как противопылевой респиратор, несכולьзающая защитная обувь, шлем-каска, средства защиты органов слуха применяются в соответствующих условиях работы обстоятельствах и минимизируют возможность получения травм.
- c) Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
- d) Во избежание травм перед включением инструмента удалите регулировочный или гаечный ключ из вращающейся части инструмента.
- e) Твердо стойте на ногах и удерживайте равновесие. В таком положении вы сможете лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.
- f) Используйте подходящую рабочую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Волосы, одежда и перчатки должны находиться подальше от движущихся частей электроинструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы легко могут попасть в движущиеся части электроинструмента.
- g) При наличии пылеотсасывающих и пылесборных приспособлений убедитесь в том, что они

подсоединены и используются надлежащим образом. Применение пылесоса может снизить опасности, создаваемые пылью.

3.4 ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

- a) Не перегружайте инструмент. Используйте тот инструмент, который предназначен для данной работы. С подходящим инструментом Вы выполните работу лучше и надежней, используя весь диапазон его возможностей.
- b) Не используйте инструмент с неисправным выключателем. Инструмент с неисправным выключателем опасен и подлежит ремонту.
- c) До начала наладки электроинструмента, замены принадлежностей или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор. Данная мера предосторожности предотвращает случайное включение инструмента.
- d) Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не умеющим с ним обращаться или не ознакомленным с инструкцией по эксплуатации. Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- e) Электроинструмент требует надлежащего ухода. Проверяйте безупречность функционирования подвижных частей, лёгкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могут негативно сказаться на работе инструмента. При обнаружении повреждений сдайте инструмент в ремонт. Большое число несчастных случаев связано с неудовлетворительным уходом за электроинструментом.
- f) Используйте электроинструмент, принадлежности, биты и т.д. в соответствии с данными инструкциями, исходя из особенностей условий и характера выполняемой работы. Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасным последствиям.

4 СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) Передавайте инструмент на сервисное обслуживание только квалифицированному персоналу, использующему только подлинные запасные части. Это обеспечит сохранение безопасности электроинструмента.

5 УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДРЕЛЕЙ И ПЕРФОРАТОРОВ

5.1 ОБЩЕЕ

- a) Инструмент не рекомендуется использовать лицам в возрасте до 16 лет
- b) Перед регулировкой или сменой принадлежностей обязательно выньте вилку из сетевой розетки
- c) Одевайте наушники (воздействие шума может привести к потере слуха)
- d) Используйте полностью размотанные и безопасные удлинители, рассчитанные на ток не менее 10 А
- e) Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста (асбест считается канцерогеном)
- f) Пыль от таких материалов, как свинцовосодержащая краска, некоторые породы дерева, минералы и металл, может быть вредна (контакт с такой пылью или ее вдыхание может стать причиной возникновения у оператора или находящихся рядом лиц аллергических реакций и/или респираторных заболеваний); надевайте респиратор и работайте с пылеудаляющим устройством при включении инструмента
- g) Некоторые виды пыли классифицируются как канцерогенные (например, дубовая или буковая пыль), особенно в сочетании с добавками для кондиционирования древесины; надевайте респиратор и работайте с пылеудаляющим устройством при включении инструмента

5.2 ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- a) Обязательно убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на инструменте
- b) Избегайте повреждений, которые могут быть вызваны винтами, гвоздями и прочими элементами, находящимися в обрабатываемом предмете; перед началом работы их нужно удалить
- c) Закрепите обрабатываемую деталь (обрабатываемая деталь, зафиксированная посредством зажимных устройств или тисков, закрепляется лучше, нежели при помощи рук)
- d) Никогда не используйте инструмент, если сетевой шнур поврежден; необходимо, чтобы квалифицированный специалист заменил сетевой шнур

5.3 ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- a) Следите за тем, чтобы сетевой шнур не находился рядом с движущимися деталями инструмента
- b) В случае любой электрической или механической неисправности немедленно выключите инструмент и выньте вилку из розетки
- c) При повреждении или разрезании сетевого шнура во время работы не прикасайтесь к нему, и немедленно выньте вилку из розетки

5.4 ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- a) Перед тем как положить инструмент, выключите двигатель и убедитесь в том, что все движущиеся детали полностью остановились

6 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

6.1 Включение/выключение (рис.А)

- a) Вставьте вилку электрошнура в розетку
- b) Включение инструмента с помощью кнопки 8

! Регулирование оборотов происходит с помощью вращения регулятора оборотов 7

6.2 Изменение режимов работы

- a) Смена момента зажима устанавливается с помощью переключателя 3 (рис.С)
- b) Для выбора режима сверления, переведите переключатель в положение I, для режима сверления с ударом — в положение II.

! Смену режимов работы следует делать только после полной остановки инструмента.

6.3 Установка насадок (рис.В)

- a) открутите патрон против часовой стрелки на необходимую величину с помощью ключа
- b) установите насадку или сверло, затяните патрон рукой. Для надежной фиксации используйте ключ (рекомендуемый момент затяжки 31-35 Нм)

6.4 Смена направления вращения (рис.В)

- a) Перемещая положение переключателя 5, меняется направление вращения (за/против часовой стрелки). Убедитесь, что переключатель занимает крайнее положение.

! Смену направления вращения следует осуществлять только после полной остановки инструмента. Не соблюдение этой рекомендации может повредить инструмент.

7 СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- a) Используйте только надлежащие насадки и сверла. Не используйте затупленные насадки и сверла.
- b) Данный инструмент не подходит для промышленного использования. Избегайте длительной непрерывной работы инструментом, делайте перерывы в работе, давайте инструменту остынуть. Это продлит срок службы инструмента.

8 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / СЕРВИС

- a) Всегда содержите инструмент и его шнур в чистоте (особенно вентиляционные отверстия)

! перед чисткой инструмента выньте вилку из розетки

- b) В случае поломки – обращайтесь в авторизованный сервисный центр

9 ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

9.1 Гарантийный срок эксплуатации инструмента VORHUT составляет 24 месяца от дня продажи розничной сетью.

9.2 На протяжении гарантийного срока владелец инструмента имеет право на бесплатный ремонт изделия по неисправностям, которые являются следствием производственных дефектов.

9.3 Без предъявления гарантийного талона, гарантийный ремонт не выполняется. При не полностью заполненном гарантийном талоне, отсутствии оригинальной упаковки с инструкцией претензии по качеству не принимаются. Техническая проверка инструмента (дефектовка) на предмет установления гарантийного случая проводится только в авторизованной мастерской.

9.4 Гарантийные обязательства не распространяются на следующие случаи:

- a) Невыполнение пользователем данных инструкций по эксплуатации и применении инструмента не по назначению
- b) При наличии механических повреждений корпуса, электрошнура, трещин, сколов и повреждений, которые вызваны действием агрессивных сред, высоких температур, а также попаданием посторонних предметов в вентиляционные отверстия
- c) При неисправностях, которые вызваны в следствии нормального износа изделия
- d) При неисправностях, которые вызваны в результате перегрузки, что обусловило выход из строя ротора и статора или других узлов и деталей, а также в результате несоответствия параметров электросети номинальному напряжению.
- e) На быстро изнашиваемые части (угольные щетки, зубчатые колеса, резиновые уплотнители, сальники, защитные кожухи, направляющие ролики, стволы) и съемных принадлежностей (патроны, буры, сверла, коронки, адаптеры и др.)
- f) При попытках самостоятельного ремонта инструмента в гарантийный период, о чем свидетельствуют например заломы на шлицевых частях крепления корпусных деталей
- g) При отсутствии, повреждении или изменении серийного номера нанесенном на инструменте и/или его несоответствие с указанным в гарантийном талоне

9.5 УСЛОВИЯ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ “+1 ГОД”

- а) По условиям программы “+1 год “ владелец инструмента имеет право на бесплатное выполнение работ по ремонту инструмента на протяжении 36 месяцев от даты продажи инструмента розничной сетью, независимо от гарантийного случая
- б) Стоимость запасных частей, при не гарантийном случае или после окончания срока действия основной гарантии, возмещается владельцем инструмента
- с) На работы по техническому обслуживанию инструмента действие п.9.5-а не распространяется.

10 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- а) Не выкидывайте электроинструмент, принадлежности и упаковку вместе с бытовым мусором (только для стран ЕС) - во исполнение европейской директивы 2012/19/ЕС об утилизации отслужившего свой срок электрического и электронного оборудования и в соответствии с действующим законодательством, утилизация электроинструментов производится отдельно от других отходов на предприятиях, соответствующих условиям экологической безопасности

Corded drill-driver VID71/VID91

- This tool is intended for drilling in wood or steel, plastics and impact drilling in concrete and also can be used as a driver screwing nuts, screws, etc.
- This tool is not intended for professional use

1 TECHNICAL DATA

	VID71	VID91
Power supply:	220B~50-60 Hz	220B~50-60 Hz
Input power:	710 W	910 W
No-load RPM: 750	0...2800 min ⁻¹	0...2800 min ⁻¹
Impact range	25000 impact/мин	27000 impact/мин
Max hole dia in wood:	25 mm	30 mm
Max core drill steel:	13 mm	13 mm
Max core drill in concrete	13 mm	13 mm
Weight:	2,5 kg	2,8 kg

Set: Impact drill, auxiliary handle, depth guide, spare graphite brushes, chuck key, user's manual, box

2 TOOL ELEMENTS

- 1 Chuck 1,5-13 mm
- 2 Auxiliary handle
- 3 Mode switch
- 4 Depth guide
- 5 Rotation change button
- 6 Lock-on button
- 7 Thumbwheel for speed preselection
- 8 Power switch
- 9 Power cord

3 SAFETY

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

3.1 WORK AREA SAFETY

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

3.2 ELECTRICAL SAFETY

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter

- plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3.3 PERSONAL SAFETY

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

3.4 POWER TOOL USE AND CARE

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking

into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

4 SERVICE

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

! Maintaining of tool must be performed only by authorized service centre.

5 SAFETY INSTRUCTIONS FOR IMPACT DRILLS AND ROTARY HAMMERS

5.1 GENERAL

- a) This tool should not be used by people under the age of 16 years
- b) Always disconnect plug from power source before making any adjustment or changing any accessory
- c) Wear ear protectors (exposure to noise can cause hearing loss)
- d) Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool (loss of control can cause personal injury)
- e) Use completely unrolled and safe extension cords with a capacity of 16 Amps (U.K. 13 Amps)
- f) Do not work materials containing asbestos (asbestos is considered carcinogenic)
- g) Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful (contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders); wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable
- h) Certain kinds of dust are classified as carcinogenic (such as oak and beech dust) especially in conjunction with additives for wood conditioning; wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable
- i) Follow the dust-related national requirements for the materials you want to work with

5.2 BEFORE USE

- a) Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the tool
- b) Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working
- c) Use suitable detectors to find hidden utility lines or call the local utility company for assistance (contact with electric lines can lead to fire or electrical shock; damaging a gas line can result in an explosion; penetrating a water pipe will cause property damage or an electrical shock)
- d) Secure the workpiece (a workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand)
- e) Never use the tool when cord is damaged; have it replaced by a qualified person

5.3 DURING USE

- a) Always keep the cord away from moving parts of the tool
- b) If the drill bit becomes unexpectedly jammed (causing a sudden, dangerous reaction), immediately switch off the tool
- c) Hold the power tool only by the insulated gripping surfaces when performing an operation where the accessory may contact hidden wiring or its own power cord (contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator)
- d) In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool and disconnect the plug

- e) If the cord is damaged or cut through while working, do not touch the cord, but immediately disconnect the plug

5.4 AFTER USE

- a) When you put away the tool, switch off the motor and ensure that all moving parts have come to a complete standstill

6 USE

6.1 On/off 1 (pic.A)

- a) Put in the power cord plug
- b) Push the button 8 to start rotation
Speed adjustment is performed by rhumbwheel

6.2 Changing of operation mode

- a) To change the operation mode to drilling – push switch into I position, impact drilling – to the II position (pic.C)



Changing of operation mode must be performed only after full stop of tool. Otherwise, it could be a reason of switch fault.

6.3 Bits install. (pic.B)

- a) rotate the chuck clockwise to open it with the help of chuck key and install the bit in it
- b) close the chuck by rotating it counter clockwise, tight it with a help of chuck key (torque 31-35 Nm)

6.4 Rotation change

- a) Change the position of switch 5 to change rotation (counter/clockwise). Be sure the switch get its right position. Improper position of switch 5 won't let the tool turn on.



Changing of operation mode must be performed only after full stop of tool.

6.5 Advices operation

- a) keep the ventilation holes opened
- b) do not apply too much force to the tool

7 APPLICATION ADVICE

- a) Use the appropriate bits
- b) This tool is not designed for industrial apply. Please avoid too long working time, make brakes while working to keep the tool cool.

8 MAINTENANCE / SERVICE

- a) This tool is not intended for professional use
- b) Always keep tool and cord clean (especially ventilation holes)



disconnect the plug before cleaning

- c) If the tool should fail, please refer to the authorized service center

9 WARRANTY LIABILITY

9.1 The warranty term for VORHUT tools makes 24 months from the day of sale by a retail network.

9.2 During a warranty term the proprietor of instrument has a right on free repair of item on faults that are was performed due of production defects.

9.3 Without providing of warranty coupon, warranty repair will not been executed. At the not fully filled warranty coupon, absence of the original packing with instruction, quality claims will not been accepted. The technical check of instrument for the purpose establishment of warranty case is conducted only in the authorized service centre.

9.4 Warranty obligations does not spread to the next cases:

- a) Non-fulfillment by the user of these instructions after using and application the tool not on purpose
- b) At presence of mechanical damages of body or power cord, cracks, and damages, that may caused by the action of aggressive environments, high temperatures, and also hits made by other object or make them captured in ventilation holes.
- c) At disrepairs that is caused in investigation of normal wear of tools components
- d) At disrepairs that is caused as a result of overload, that stipulated burn of rotor and stator or other knots and components, and also as a result of mismatch of parameters of the electric system to nominal tension.
- e) On wearing parts (coal brushes, gear-wheels, rubber уплотнители, stuffing-boxes, protective casing, directing rollers, barrels) and removable accessories (cartridges, boraxes, drills, crowns, adapters, etc.)
- f) At the attempts of independent repair of instrument in a warranty period, about what testify will be for example, cracks on tool edges at the fasten connections.
- g) In case missing, damaging or changing of serial number inflicted on an instrument and/or his disparity with indicated in warranty

9.5 TERMS of SERVICE MAINTENANCE "+1"

- a) On the terms of the program "1" the proprietor of instrument has a right on free implementation of works on repair of instrument during 36 months from the date of sale of instrument by a retail network, regardless of warranty case.
- b) Cost of spare parts, at a not warranty case or after completion of basic warranty term, is compensated by the proprietor of instrument.
- c) On technical maintenance of instrument labour action of п.9.5-a does not spread.

10 ENVIRONMENT

- a) Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material (only for EU countries)
 - in observance of European Directive 2012/19/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

ДРИЛЬ УДАРНИЙ ДРЕЛЬ УДАРНАЯ IMPACT DRILL

VID71
VID91

Дата виробництва:
Дата производства:
Production date:



Серійний номер вказано на корпусі інструменту
Серийный номер указан на корпусе инструмента
Serial number is applied directly on tool body

Адреси сервісних центрів наведені в гарантійному листі
Адреса сервисных центров указаны в гарантийном листе
Please see your nearest service center on the Warranty sheet

Виробник може змінити зовнішній вигляд виробу або його характеристики без попереднього повідомлення споживача. Ілюстрації, показані в цій інструкції можуть відрізнятися від фактичного вигляду виробу. Виробник не несе відповідальності за опечатки, що можуть міститися в цій інструкції.

Производитель может изменить внешний вид изделия или его характеристики без предварительного уведомления потребителя. Иллюстрации, приведенные в данной инструкции могут отличаться от фактического вида изделия. Производитель не несет ответственности за опечатки, которые могут содержаться в данной инструкции.

Supplier can change design and characteristics of item without customers notification. Images in this manual is for reference only. Supplier does not bear any responsibility for the misprints in this manual.



Зберігати в сухому місці. Виготовлено в КНР.
ТОВ "ВІСТ Груп" 41100, Україна, Сумська обл.,
м. Шостка, вул. Привокзальна, 1а.
З гарантійними умовами можна
ознайомитись на сайті www.new-vist.com